

ОБРАЗ АМЕРИКИ В ТРАВЕЛОГАХ ПАВЛА ПЕТРОВИЧА СВИНЫНА

*Работа представлена кафедрой теории и истории культуры.
Научный руководитель - доктор философских наук, профессор Т. В. Артемьева*

Важным источником представлений о восприятии американской культуры в России являются травелоги - дневниковые записи, путевые заметки деятелей русской культуры, посетивших США. Особый интерес в данном отношении представляют дневники известного дипломата и литератора Павла Петровича Свинына (1787-1839), служившего в 1811-1813 гг. секретарем российского генерального консула в Филадельфии Н. Я. Козлова.

This article is dedicated to the analysis of perception of American culture in Russia at the beginning of the 19th century. The important sources of the perception of American culture in Russia have been travel and diary books of the Russians, who visited the USA. One of them was Pavel Petrovich Svinin (1787-1839), a secretary of the Consul-General of Russia in Philadelphia, Nicolas Yakovlevich Kozlov in 1811-1813.

Важным шагом на пути российско-американского культурного сближения стало установление дипломатических отношений между Россией и США в 1807 г. Через некоторое время страны обменялись посланниками, в задачи которых входило способствовать развитию всесторонних связей между Россией и США. Одним из российских дипломатов, посетивших Соединенные Штаты в начале XIX в., был Павел Петрович Свинын (1787-1839), служивший в 1811-1813 гг. секретарем российского генерального консула в Филадельфии Николая Яковлевича Козлова.

Помимо дипломатической деятельности П. П. Свинын был основателем и редактором журнала «Отечественные записки», талантливым литератором и художником. Он состоял во многих культурно-просветительских объединениях: Обществе любителей Российской словесности (1816), Императорском Московском обществе сельского хозяйства (1824). В 1827 г. он был избран «почетным вольным общником» Академии художеств, а в 1833 г. - академиком Императорской Российской академии.

Павел Петрович Свинын много путешествовал по американским городам, знакомился с природными условиями, промышленностью, учреждениями науки и культуры США. При этом он подробно описывал все то, что казалось ему интересным, в своем дневнике. Итогом путешествия Свинына по Америке стали две книги: «Взгляд на республику Соединенных Американских областей»¹ и «Опыт живописного путешествия по Северной Америке»², главы которых первоначально были опубликованы в журнале «Сын Отечества». Это были первые книги, написанные российским писателем об Америке. При анализе рецепции американской культуры в России травелоги - дневники и письма - Павла Петровича Свинына представляют особый интерес.

Кроме того, он подготовил несколько альбомов, выполненных акварелью (ныне хранятся в Государственном Русском музее, музее Метрополитен в Нью-Йорке). В них с удивительной непосредственностью запечатлены обычаи американцев, природа, технические новшества, архитектура амери-

канских городов. Завершить издание всех сочинений об Америке Свиньин не успел. В частности, осталась неопубликованной рукопись «Путешествие по Пенсильвании», в которой наряду с описанием природы и населения этого штата содержались заметки о Франклине и американской революции³.

В 1811 г. Свиньину было поручено найти агентов или вице-консулов, которые бы представляли интересы России в главных портах США. Исполняя это поручение, Свиньин отправился из Филадельфии в поездку по городам, расположенным на восточном побережье страны. В письмах к генеральному консулу Николаю Яковлевичу Козлову он постоянно упоминает о том уважении, с которым к нему относятся американцы и которое возрастает, когда они узнают, что он - русский. «Поистине, Новая Англия славится своим гостеприимством и приветливостью к иностранцам, кое оказывано мне было в самых лесных для меня видах. Например, первое здоровье питое за обедами, где я находился, было здоровье государя императора Александра и успехи нашему оружию. И что всего приятнее было для меня, что это было не одно учтивство хозяев, но общее желание всех присутствующих»⁴, - писал Свиньин Н. Я. Козлову.

В то же время в своем дневнике он отмечал и негативные черты характера американцев, к которым относил чрезмерную сосредоточенность на деньгах и стремлении из всего извлечь выгоду. «Я успел узнать, что здесь нет никаких приятностей европейской жизни, нет никаких собраний. Всякий занимается одной коммерцией - таланты им чужды... Богатство нации состоит в кораблях и долларах, запертых в сундуках... Американцы чрезвычайные спекуляторы, даже в самых мелочах. Деньги есть Бог их. Можно ли поверить, что народ, который слывет народом твердым, справедливым, предпочитает их каждую минуту. Например, в торговых делах, побожиться, поклясться над Евангелием во лжи, ему есть вещь

ничтожная»⁵, - отмечает Свиньин. О господстве в США духа наживы писали такие выдающиеся американисты, как Алексис де Токвиль, Гюстав Бомон и Томас Гамильтон.

П. П. Свиньин с интересом относился к американской промышленности и восхищался уровнем ее развития: «Поистине, можно сказать, что нет земли, где бы механические машины доведены были до большего совершенства. Малолюдство, и потому дороговизна рук, заставили прибегнуть к наукам и здесь почти все делается машинами. Машина пилит камень, кует гвозди, делает кирпичи»⁶.

Величайшим изобретением он считал пароход (стимбот) и даже ходатайствовал за начало их выпуска в России и использования в сообщении между Петербургом и Кронштадтом. Однако ходатайство Свиньина принято не было. Его опередил Джон Куинси Адаме, добившийся для Роберта Фултона привилегии на строительство изобретенного им парохода в России. Свиньин был лично знаком с Фултоном и написал ему письмо после того, как американский изобретатель получил патент на изготовление пароходов в России. В нем дипломат предлагал Фултону свою помощь - планы и описания водных коммуникаций и прочие сведения⁷. Но, к сожалению, этот проект остался нереализованным. В 1815 г. Фултон скончался, так и не построив в России ни одного судна. В России начались самостоятельные работы по созданию парохода. Первый пароход в России был построен в 1815 г. в Петербурге владельцем механико-литейного завода Карлом Бердом.

Свиньин с интересом изучал жизнь американцев, посещал больницы, школы, крупные научно-образовательные центры молодого американского государства: Гарвардский, Принстонский, Колумбийский университеты. В Филадельфии он познакомился с деятельностью Американского Философского общества, президентом которого в то время был Томас Джефферсон. Российский дипломат перевел для Американско-

го Философского общества очерк Н. М. Карамзина о Ломоносове и передал в фонд библиотеки общества «Пантеон российских авторов», составленный Н. М. Карамзиным⁸.

Свиньин живо интересовался американской культурой и отмечал высокий уровень развития книгопечатания в США. Среди американских писателей он больше всего ценил Бенджамина Франклина, чьи произведения были хорошо известны в России с конца XVIII в.

Среди различных видов искусства, по мнению П. П. Свиньина, в Америке наиболее развиты живопись и архитектура. Особенно поразил его воображение восьмиэтажный «Кофе-отель» в Бостоне. Остальные же искусства находятся в зачаточном состоянии, делает вывод Свиньин: «Избави, Боже, от концерта аматеров, особливо от здешняго. Нет порядочного инструмента - а уж как поют - беда ушам! Странно поверить, что здесь на лучших балах пишат только две скрипки и стучит барабан - и по ним как-то скачут американцы Cottillions и в меру, и не в меру - лишь бы плясать. Кроме котильона ничего более здесь не танцуют. Отцы и матери против вальса - почитая его неблагопристойным для девушки»⁹. Еще менее лестной оценки Свиньина удостоился американский театр: «...ничто не может быть хуже, беднее здешний представлений»¹⁰.

Однако не в области изящных искусств, полагает Свиньин, следует искать достижения американской цивилизации. Выдающийся вклад американцев в развитие человечества состоит в изобретении и реализации на практике принципов либеральной демократии. С конца XVIII в. США воспринимались в России как реализация определенной социально-политической и культурной модели, неизменно привлекавшей к себе внимание российских мыслителей.

Свиньин много писал об индейцах, пляски которых ему удалось наблюдать в Филадельфии в 1812 г. Он рисовал индейцев, записывал их фольклор, а также пере-

вел на русский язык предсмертную песнь ирокезского воина, который бесстрашно принял смерть от белых колонизаторов.

Множество замечаний Свиньина касается американских женщин. На страницах дневника дипломат отмечает, что молодые девушки в Америке пользуются гораздо большей свободой, чем в России, поэтому они не торопятся выходить замуж. Замужние же женщины, напротив, занимаются исключительно хозяйством и практически не показываются в обществе. В целом американские женщины Свиньину не понравились: «Я много встречал прекрасных женщин. Оне вообще весьма стройны, только в лицах нет никакой приятности, и видевши одну американку можешь сказать, что видел всех»¹¹.

В начале XIX в. в США мало знали о далекой России, поэтому Павел Петрович Свиньин считал своим долгом способствовать знакомству американцев с историческим и культурным достоянием своей родины. В 1813 г. он издал в Филадельфии книгу очерков о Москве и Петербурге на английском языке, снабженную выполненными им иллюстрациями¹². В предисловии к ней Свиньин писал: «Нет двух стран более сходных между собою, как Россия и Соединенные области... Еще прошло почти не более ста лет, как в глуши непроницаемых лесов, обитаемых медведями и волками, возникли великолепные города: Санкт-Петербург, Филадельфия, Новый Йорк»¹³. Таким образом, российский дипломат первым отметил принципиальное сходство между Россией и США, которое позже признавали и другие мыслители. Копию этой книги он отправил лично президенту Джеймсу Мэдисону. Книга Свиньина была с интересом принята американцами и неоднократно переиздавалась.

Кроме того, дипломат способствовал развитию российско-американских связей в области искусства. Он подарил Академиям художеств Филадельфии и Нью-Йорка две своих картины. В ответ благодарные

американцы избрали П. П. Свиньина членом Американской академии изящных искусств. Свиньин планировал также отправить в Эрмитаж портрет Джорджа Вашингтона.

Американские травелоги Свиньина оказали сильное влияние на российскую молодежь. Любопытная история произошла в 1829 г., когда в редакцию «Северной пчелы» поступило письмо, в котором сообщалось: «Несколько молодых людей, испытавших превратности счастья, желали бы поселиться в Америке... Мысль конечно очень дерзкая, но при всем том она хорошо обдумана; и мы, имея довольно способов к отправлению в те страны, с помощью духа предприимчивости и трудолюбия почти не сомневаемся, что время - увенчает наш проект»¹⁴. Письмо заканчивалось просьбой напечатать в журнале статью о способах поселения в США. Это письмо встревожило сначала редактора журнала, а затем и

шефа жандармов Бенкендорфа, который отправил в Смоленскую губернию чиновника особых поручений с предписанием выяснить, кто является автором письма. Оказалось, что письмо было написано двумя юношами: Константином Гречниковым семнадцати лет и его приятелем восемнадцатилетним Николаем Пыпкиным. Впоследствии они признались, что желание переселиться в Америку появилось у них под влиянием книг П. П. Свиньина, с которым они вели переписку. Позже сюжет этой истории был положен А. П. Чеховым в основание рассказа «Мальчишки».

Культурно-просветительская деятельность Павла Петровича Свиньина стала мощным импульсом для дальнейшего развития российско-американских культурных связей, а его травелоги представляют важный источник для формирования представлений о восприятии Америки в России в начале XIX в.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Свиньин П. Л. Взгляд на республику Соединенных Американских областей. СПб.: Типография Ф. Дрехслера, 1814.

² Свиньин П. П. Опыт живописного путешествия по Северной Америке Павла Свиньина. СПб.: Типография Ф. Дрехслера, 1815.

³ Николокин А. Н. Литературные связи России и США = Literary relations of Russia and United States: Становление литературных контактов. М.: Наука, 1981. С. 141.

⁴ Письма Николаю Яковлевичу Козлову. Письмо 13-е // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 255-256.

⁵ Дневник Павла Петровича Свиньина. 1811 год // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 66-67.

⁶ Дневник Павла Петровича Свиньина. 1812 год // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 100.

⁷ Свиньин П. П. К Фультону // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 395-396.

⁸ К секретарю Философского Филадельфийского общества Вогану // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 376.

⁹ Дневник Павла Петровича Свиньина. 1812 год // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 92-93.

¹⁰ Там же. С. 99.

¹¹ Дневник Павла Петровича Свиньина. 1811 год // Свиньин П. П. Американские дневники и письма (1811-1813). М.: Издательский дом «Парад», 2005. С. 67.

¹² Svenin P. Sketches of Moscow and St. Petersburg. Philadelphia, 1813.

¹³ Цит. по: Николокин А. Н. Указ. соч. С. 138.

¹⁴ Там же. С. 154.